

Chers frères et sœurs dans le Christ,

Le climat d'insécurité dû aux tragiques événements de l'actualité récente, l'écart grandissant entre les nantis et les démunis risquent de nous conduire à un repli sur soi.

Notre but n'est pas de chercher des coupables. Notre propos est de poser la question cruciale de la présence de Dieu dans 'tout ça', voire 'malgré tout ça'. Pour Lui, sans préjuger de sa pensée, il nous apparaît nettement que l'exclu, en l'occurrence le prisonnier, le fautif, le coupable, mérite, comme tout un chacun, 'miséricorde'. Non seulement 'notre' miséricorde fragmentaire et hésitante, mais 'Sa' miséricorde infinie.

Visiter le prisonnier en prison, comme Saint-Mathieu nous y invite (Mt 25), va de pair avec la certitude qu'il vaut bien mieux que l'acte qu'il a commis. Le prisonnier, ayant purgé sa peine, sortira un jour de sa cellule. Aura-t-il droit à une deuxième chance? Le regard – notre regard – sur lui, rendu à la liberté, est capital. Que ce regard ne l'incarcère pas à nouveau, ni derrière des grilles et des murailles, ni dans une prison, en soupçon, en méfiance, en rejet...

Prions pour les victimes qui bien souvent portent en silence tout au long de leur vie les conséquences du mal qui leur a été fait. Prions aussi pour les coupables pour qu'ils reçoivent la miséricorde divine.

+ Jozef De Kesel
Président de la Conférence épiscopale de Belgique

Beste broeders en zusters in Christus

Het klimaat van onzekerheid door de tragische gebeurtenissen in een recent verleden en de groeiende kloof tussen rijk en arm maken dat we de neiging hebben om ons meer terug te plooiën op onszelf.

Het is niet de bedoeling om verantwoordelijken voor deze situaties te zoeken. We willen alleen de cruciale vraag stellen naar de aanwezigheid van God 'in dit alles' of 'ondanks dit alles'. Voor Hem, zonder vooruit te lopen op zijn denken, lijkt het ons duidelijk dat de uitgeslotene, ook de gevangene, degene die in de fout ging, de schuldige, 'barmhartigheid' verdient. Niet enkel 'onze' beperkte en aarzelende barmhartigheid, maar 'Zijn' oneindige barmhartigheid.

De gevangene bezoeken, waartoe Mattheüs ons uitnodigt (Mt 25), gaat samen met het besef dat hij meer is dan de daad die hij heeft gepleegd. De gevangene, die zijn straf heeft uitgezeten, zal eens zijn cel verlaten. Krijgt hij van ons ook echt een tweede kans? De manier waarop wij naar hem kijken, is van kapitaal belang. Want die blik kan hem de vrijheid gunnen of hem opnieuw gevangen houden, niet achter tralies en muren, maar in achterdocht, wantrouwen en afwijzing.

Wij bidden terecht voor de slachtoffers die vaak in stilte en levenslang de gevolgen van het aangedane kwaad dragen. Toch is het zinvol om ook voor daders te bidden zodat zij Gods barmhartigheid mogen ondervinden.

+ Jozef De Kesel,
voorzitter van de Bisschoppenconferentie van België



JUBILÉ des
DÉTENUS

JUBILEUM van de
GEDETINEERDEN

Tiré de la Séquence de Pentecôte

Viens, consolateur souverain,
hôte très doux de nos âmes,
adoucissante fraîcheur.

Dans le labeur, le repos;
dans la fièvre, la fraîcheur;
dans les pleurs, le réconfort.

O lumière bienheureuse,
viens remplir jusqu'à l'intime
le cœur de tous tes fidèles.

Sans ta puissance divine,
il n'est rien en aucun homme,
rien qui ne soit perverti.

Lave ce qui est souillé,
baigne ce qui est aride,
guéris ce qui est blessé.

Assouplis ce qui est raide,
réchauffe ce qui est froid,
rends droit ce qui est faussé.

Amen

Uit de Sequentie van Pinksteren

Kom o Trooster, Heil'ge Geest,
zachtheid die de ziel geneest,
kom verkwikking zoet en mild.

Kom o vrede in de strijd,
lafenis voor 't hart dat lijdt,
rust die alle onrust stilt.

Licht dat vol van zegen is,
schijn in onze duisternis,
neem de harten voor U in.

Zonder uw geheime gloed
is er in de mens geen goed,
is de ziel niet rein van zin.

Was wat vuil is en onrein,
overstroom ons dor domein,
heel de ziel die is gewond.

Maak weer zacht wat is verstard,
koester het verkilde hart,
leid wie zelf de weg niet vond.

Amen

Hymne



Notre Père
qui es aux cieux
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme
au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses
comme nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés
et ne nous soumetts pas à la tentation
mais délivre-nous du mal.

Onze Vader
die in de hemel zijt,
uw naam worde geheiligd,
uw rijk kome,
uw wil geschiede
op aarde als in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood
en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij vergeven aan onze schuldenaren,
en breng ons niet in beproeving
maar verlos ons van het kwade.